

LIGETI LAJOS 1986. *A magyar nyelv török kapcsolatai a honfoglalás előtt és az Árpád-korban*. Akadémiai Kiadó, Budapest.

WOT. = *West Old Turkic. Turkic Loanwords in Hungarian*. RÓNA-TAS ANDRÁS – BERTA ÁRPÁD. Harrassowitz Verlag, Wiesbaden. 2011.

NÉMETH DÁNIEL

ELTE Eötvös Loránd Tudományegyetem

MKI Magyarológiai Intézet

## Dér Csilla Ilona, *Diskurzusjelölők és társulásaik a magyar nyelvben*

Károli Gáspár Református Egyetem – L'Harmattan Kiadó, Budapest, 2020. 234 lap

A diskurzusjelölők kutatását pragmatikai gyakorlatozóterepnek is szokás tekinteni (BORDERÍA 2008: 1354, idézi FURKÓ 2013: 158), ugyanis számos problémát felvet e funkcionális szóosztály tanulmányozása. Kérdéses a létrejöttük (grammatikalizáció-e vagy sem), a szövegek összetartásában betöltött szerepük (a kohézióhoz, a koherenciához, netán mindkettőhöz járulnak-e hozzá), vita van a jelentésük körül (konceptuális/procedurális, milyen a viszonyuk az igazságfeltételeességhez), szerteágazóak a funkcióköreik (SCHIFFRIN-nél [1987] például textuális/interperszonális/attitűdjelölő, míg CRIBLE-nél [2018] ideációs/retorikai/szekvenciális/interperszonális), problémás a multifunkcionalitásuk (nem csupán sokféle funkcióval bírnak, hanem egy konkrét használatban is többféle szerepük lehet), valamint kevésbé vizsgált a szövegtípus-függőségük, illetve -függetlenségük (l. SCHIRM 2021). DÉR CSILLA ILONA monográfiája e problémák mindegyikét érinti, s a diskurzus- és társalgáselemzés, a variációs pragmatika és a korpusznyelvészet elméleti keretét felhasználva igyekszik választ is adni a fenti kérdésekre szinkron és diakron elemzések, valamint kérdőíves vizsgálatok eredményeit felhasználva.

A kötet ahhoz az irányvonalhoz csatlakozik, amely szerint a diskurzusjelölők pragmatikai és szemantikai viszonyokat egyaránt jelölhetnek, azaz mind a diskurzus kohéziójához, mind a koherenciájához hozzájárulnak. A diskurzusjelölők szerepeinek a leírásához a szerző SCHIFFRIN (1987) klasszikus osztályozását szem előtt tartva CRIBLE (2018) műfajfüggetlen annotációs modelljét, valamint GONZÁLEZ (2004) narratívumok alapján felállított jelölőrendszerét ötvözi. Így a formailag széttartó, multifunkcionális, a keletkezőfélben lévő, illetve nehezen körülírható diskurzusjelölők funkciói is megragadhatókká válnak.

A kötet az elméleti alapvetéseket tartalmazó bevezető fejezet (9–31) után három nagy témát dolgoz fel: a stigmatizált, az oralításban gyakori diskurzusjelölőket (*hát, így, ilyen*) és társulásaikat (*de hát, és hát, meg hát, hát mondjuk*), az ellentétes diskurzusjelölő-társulásokat (*de viszont, de mégis/mégsem, azonban mégis, ugyanakkor viszont*), valamint a véleményjelölőket (*szerintem, azt hiszem ~ asszem*). A szerző mindhárom diskurzusjelölői csoport esetén az MNSZ2 anyagára és a BEA-adatbázisra épülő szinkron korpuszelemzéssel tárja fel az elemek pozícióit, funkcióit, műfajbeli megoszlásait, emellett az ellentétes diskurzusjelölő-társulásoknál és a véleményjelölőknél még a TMK-ra, az MTSZ-ra, illetve célzott keresésekre építve diakron korpuszvizsgálatot is végez. Az általa használt nagy adatbázisok jó lehetőséget kínálnak a diskurzusjelölők műfaji jellegzetességeinek

a megismerésére. Ám a pragmatikai szemléletű diskurzusjelölő-kutatás összetett módszertanának megfelelően DÉR nem kizárólagosan a korpuszokat és a saját introspekcióját használja fel a diskurzusjelölők feltérképezéséhez, hanem kérdőíves vizsgálatok adatait is bevonja az ellentétes társulásoknál és a véleményjelölőknél.

A Stigmatizált, gyakori diskurzusjelölők a magyarban című fejezet a töltelékszónak csúfolt, illetve (még) bizonytalan státuszú, a beszélt nyelvben gyakori elemekről szól: a *hát*-ról, az *így*-ről és az *ilyen*-ről. A *hát* választását a stigmatizáltsága mellett extrém multifunkcionalitása, illetve leírásának ellentmondásossága is motiválta. DÉR azonban a korábbi irodalmakból leszűrt 12 *hát* funkciót (következtetés, összegzés, mondandó indítása és folytatása, mondandótól való eltérés, nyomósítás, tompítás, ellentét jelölése, saját vélemény kifejezése, érzelmi többlettartalom, magyarázkodás, evidencia, megakadás) meggyőzően illeszti GONZÁLEZ (2004), illetve CRIBLE (2018) rendszerezéséhez. A diskurzusjelölők kutatói gyakran kerülnek szembe azzal a kritikával, hogy az általuk az egyes elemekhez társított funkciók parttalanok. A *hát* funkcióival kapcsolatban a legtöbb vizsgálatot eddig e sorok szerzője végezte (vö. SCHIRM 2021), aki maga is gyakran szembesült a funkciók megadásának problematikusságával. DÉR sikeresen „megvédi” a *hát*, s vele együtt a többi diskurzusjelölő funkcióit, s hangsúlyozza, hogy azok nem jelentésmegadások, hanem funkció-rendszerezések, s a számukat csak több funkció összevonásával lehetne csökkenteni, ám abban az esetben épp a specifikus funkciók oldódnának föl.

A *hát* nem csupán az egyik leggyakoribb diskurzusjelölője a beszélt nyelvnek, hanem igen szeret társulni is, amit az is jól mutat, hogy a BEA-korpuszban az összes *hát*-előfordulás több mint fele társulás (*de hát, és hát, hát igen, meg hát, illetve hát, jó hát, hát hogy, hát azért, hát mondjuk, vagy hát*). S míg önmagában kezdő pozícióban domináns a *hát*, addig a társulásokban jellemzően második elemként fordul elő.

Nemi különbséget sem a *hát*, sem az *így*, sem az *ilyen* esetén nem talált a szerző, ám az életkort nézve már nem viselkedett egységesen a három elem: a *hát* elterjedtsége nagyon enyhén nőtt a korról, míg az *így* és az *ilyen* használata jelentősen csökkent az életkorról. A műfajokat nézve pedig mindhárom elem a társalgásokban volt a leggyakoribb.

DÉR a *hát*, az *így* és az *ilyen* esetén a korpuszokból származó gazdag példaanyag bemutatásával, valamint a pozíciók és a szerepek összefüggésének vizsgálatával további érveket ad amellett, hogy a diskurzusjelölők használata nem véletlenszerű és nem főlősleges. Ezáltal maga a töltelékszó kategória kérdőjeleződik meg, illetve számolódik fel.

A monográfia következő fejezete az ellentétes diskurzusjelölő-társulásokkal foglalkozik. A szerző a diskurzusjelölő-társulások meghatározásakor irányelvnek FRASER (2013: 321) két feltételét használja fel. Egyrészt a diskurzusjelölőnek önmagában is meg kell tudnia jelennie azon a helyen, ahol társulva előfordul. Másrészt pedig a társulásban álló diskurzusjelölők jelentéseinek összeegyeztethetőnek kell lenniük egymással. A fogalmi tisztázás után a szerző az MNSZ2 korpuszában tizenhárom különböző diskurzusjelölő (*ám, azonban, csakhogy, de, ellenben, mégis, mégsem, míg, mindamellet, mindazonáltal, pedig, ugyanakkor, viszont*) kéttagú társulását vizsgálja meg elméletben és gyakorlatban. A 13 jelölő elméletileg ugyanis 13x13, azaz 169-féle kombinációt alkothatna, ám ezek több mint fele (pl. *ugyanakkor ám, mindazonáltal viszont, ellenben mindamellet*) egyáltalán nem jelent meg a korpuszban. A realizálódott kombinációk közül a leggyakoribb a legáltalánosabb jelentésű kontrasztív jelölővel, a *de*-vel alkotott *mégis*, illetve a tagadó *mégsem* kombináció volt. Izgalmas kérdés lett volna annak vizsgálata is, hogy az ellentétes

diskurzusjelölőknél milyen szemantikai és szintaktikai tulajdonságok engedélyezik, illetve tiltják le az egyes kombinációkat.

A megvalósuló ellentétes diskurzusjelölő-társulások közül a szerző hárommal, a *de viszont*-tal, a *de azonban*-nal és a *de mégis*-sel foglalkozik részletesebben, s ezeknek a stigmatizáltságát először a nyelvművelő szakirodalom megállapításain keresztül ismerteti. Fontos megfigyelése, hogy e kombinációk elítélésekor a „pongyolaság” és a „stílustalanság” szokott érvként megjelenni, ám e konstrukcióknál a plusz kötőszóhasználat miatt épp a pongyolaság ellentéte, az akkurátusság, precízkedés figyelhető meg. A látszólagos ellentmondást rögtön fel is oldja a szerző: rámutatva arra, hogy a nyelvművelői gondolkodás a kötőszóhalmozáshoz egyfajta lustaságot, igénytelenséget társít. A három ellentétes diskurzusjelölő-kombináció elterjedtségének a megállapítására DÉR diakrón és szinkrón adatbázisokban keresett rá. A három alakulat mindegyike már régtől, a 16., illetve a 17. századtól adatolható diskurzusjelölőként a forrásokból. Közülük a leginkább stigmatizáltak a *de azonban* bizonyult, a *de viszont*-ot régen nem ítélték el annyira (még Kazinczy is használta Erdélyi levelek című művében), a *de mégis* pedig az 1920-as évektől terjedt el ugrásszerűen.

A szerző az ellentétes diskurzusjelölő-társulások státuszának a feltérképezéséhez egy 30 kérdésből álló kérdőív vizsgálatával 25 tanárszakos hallgató, illetve 21 tanárként dolgozó attitűdjét is felmérte. Egyrészt arra volt kíváncsi, mi a véleménye az adatközlőknek, ha konkrét, valódi szövegekben látják az alakulatokat, másrészt arra kérdezett rá, használják-e ők maguk a formát, valamint máshol hallották-e, illetve látták-e már azt, mit gondolnak róla, továbbá tanítják-e, illetve tanítanak-e az illető társulást. A kérdőívbe a *de azonban*, *de viszont*, *de mégis* társulások mellé kontrollváltozóként az *így tehát* is bekerült. A válaszok elemzésekor DÉR rávilágít arra a fontos különbségre, ami magyarázattal szolgál a tanári csoportban lévő vélemények eltéréseire, arra, hogy a magyar mint idegen nyelv (MID) tanárok több alakulatot tartanak helytelennek, mint a magyartanárok, s tanítani is csupán azért tanítanak a kért formákat, hogy rámutassanak azok helytelenségére. Ez abból fakad, hogy a MID-tanárok nyelvtanárok, s náluk a tanítás során hangsúlyos szempont a grammatikai helyesség, valamint ők kevesebb kurzuson találkoznak a társasnyelvészettel és a pragmatikával, míg a magyartanárok többféle órán is hallanak a diskurzusjelölőkről. A társulások elterjedtsége és stigmatizáltsága közt nem volt kapcsolat: a nagyon elterjedt formákat is ugyanúgy megbélyegezték az adatközlők, mint a kevésbé gyakoriakat. Valószínűleg az oktatásnak (is) köszönhető az az egyértelműen pozitív különbség, hogy a hallgatók toleránsabbak a tanároknál (a *de mégis*-ről például senki nem nyilatkozott közülük negatívan), továbbá jobban is érzékelik a formák használatát mind mások nyelvhasználatában, mind a sajátjukéban, és inkább tanítanak is őket. A nyelvi ideológiákat tekintve azonban nem volt lényeges különbség a tanári és a hallgatói válaszok közt, s főként a nyelvi neccessizmus (pl. főlöseges az adott társulás), az esztétizmus (pl. ronda, szörnyű az elem), az antizsargonizmus (pl. tudálékoskodó, modoros a jelölőtársulás) és a fonizmus (pl. fűlsértő a forma) dominált.

Hangsúlyos és újszerű része a kötetnek az Ellentétes diskurzusjelölők és társulásaik a szaknyelvekben című fejezet. Az itt közölt elemzések alátámasztják a diskurzusjelölők terület- és (al)műfajfüggő sajátosságait: míg az építészeti műszaki szaknyelv kerüli az ellentétes diskurzusjelölőket és társulásait, addig a tudományos szakszövegek szeretik használni ezeket az alakulatokat. Az eltérés abból is ered, hogy az adott szövegműfajban milyen arányban jelennek meg narratív, illetve érvelő részek. A szerző újként mutat rá

arra, hogy a tudományos alkorpuszban az egyes területi régiók szerinti nyelvváltozatok közt is vannak különbségek az ellentétes diskurzusjelölő-társulások gyakoriságát illetően: például a *de viszont* és a *pedig mégis* a kárpátaljai alkorpuszban a leggyakoribb, az *azonban mégsem* és az *ugyanakkor azonban* a szlovákiai, a *de mégis* pedig a vajdasági szaknyelvben fordul elő legtöbbször.

A könyv utolsó fejezete az egyes szám első személyű véleményjelölőkkel (*szerintem, azt hiszem ~ asziszem ~ asszem*) foglalkozik, s diakrón és szinkrón korpuszok elemzésén keresztül ismerhetjük meg, hogy milyen véleményjelölői konstrukciók (*azt gondolom, azt vélem, ítéletem szerint, úgy gondolom, úgy hiszem, úgy vélekedem, úgy vélem, vélekedésem szerint, véleményem szerint*) közé érkeztek ezek az alakulatok. A diskurzusjelölőknek a nyelvi udvariassággal való összefüggése rendszeresen felbukkan a pragmatikai szakirodalomban (pl. KOCZOGH 2012: 76, 178), ám hol az udvariasságot felerősítő, hol pedig azt gyengítő elemeként jelenítik meg őket. DÉR az egyet nem értés, az udvariasság és a véleményjelölés összefüggéseinek a tisztázásához korpusz- és kérdőíves elemzést is végzett, s így fel tudta tárnai a műfaji és a formai (hosszabb-rövidebb variánsok, pozíciók) különbségeket, valamint a forma, a pragmatikai erő, a beszédtema és az udvariasság fokának kapcsolatát. A *szerintem* pozícióit vizsgálva a BEA-korpuszra alapozva érdekes feltevés, hogy a „nyelvhasználók a spontán beszédben beszédtervezési okok miatt sokszor később mondanak ki egyes diskurzusjelölőket (így kerülnek kezdőből belső helyzetbe)” (184). Erre szívesen látna több példát is az olvasó, akkor ugyanis kiderülne, hogy a hátrébb tolódó diskurzusjelölők helyét milyen más elemek – netán más diskurzusjelölők – foglalják el. Szintén újnak és meglepőnek hat az az eredmény, hogy az ellentmondás erejének tompítása és az udvariasság fokának növelése közt nincs egyenes összefüggés, valamint hogy – a korábbi feltevésektől és vizsgálatoktól eltérően – nincs kapcsolat a pozíció és az udvariasság között sem, a hatás ugyanis magától a jelölőtől és más változóktól is függ.

A kötet érdeme, hogy a szerző együttesen, egymást kiegészítve használja a szinkrón és a diakrón szemléletmódot, a kvantitatív és a kvalitatív elemzéseket, a kutatói introspekción, a korpuszelemzést és a kérdőívezést. A nagyszámú példaanyag olvashatóssá, a nem nyelvész érdeklődők számára is követhetővé teszi a fejtegetéseket. A bemutatott vizsgálatok egyrészt megerősítik a korábbi, hazai diskurzusjelölő-kutatások állításait, másrészt viszont – főként a szakmai nyelvhasználat esetén – új megközelítést és eredményeket hoznak mind a pragmatikai, mind a szaknyelvi vizsgálatokba. A könyv világos, közérthető formában ragadja meg és mutatja be a diskurzusjelölő-kutatás problémateremtő és problémamegoldó jellegét. A monográfia nem csupán a pragmatikával, illetve diskurzuselemzéssel foglalkozó kutatóknak, hanem a nyelvészeti témák iránt érdeklődőknek, valamint a magyar szakos tanárjelölteknek is fontos olvasmánya lehet.

### Hivatkozott irodalom

- BEA = *Magyar spontán beszéd adatbázis*. ELKH Nyelvtudományi Kutatóközpont. <http://www.nytud.hu/adatb/bea> (2021. 05. 31.)
- BORDERÍA, PONS 2008. Introduction to the special issue on Empirical Data and Pragmatic Theory. *Journal of Pragmatics* 40: 1353–1356.
- CRIBLE, LUDIVINE 2018. *Discourse markers and (dis)fluency. Forms and functions across languages and registers*. John Benjamins, Amsterdam–Philadelphia.

- FRASER, BRUCE 2013. Combinations of contrastive discourse markers in English. *International Review of Pragmatics* 5/2: 318–340.
- FURKÓ BÁLINT PÉTER 2013. A diskurzusjelölők alaptermészete a pragmatikai szemlélet tükrében. *Magyar Nyelv* 109: 157–162.
- GONZÁLEZ, MONTSERRAT 2004. *Pragmatic markers in oral narrative. The case of English and Catalan*. John Benjamins, Amsterdam–Philadelphia.
- KOCZOGH HELGA VANDA 2012. *The effects of gender and social distance on the expression of verbal disagreement employed by Hungarian undergraduate students*. Doktori értekezés. Debreceni Egyetem, Debrecen.
- MNSZ2 = *Magyar nemzeti szövegtár*. Felújított, kibővített, új funkciókkal ellátott változat. ELKH Nyelvtudományi Kutatóközpont. <http://clara.nytud.hu/mnsz2-dev/> (2021. 05. 31.)
- MTSZ = *Magyar történeti szövegtár*. ELKH Nyelvtudományi Kutatóközpont. <http://www.nytud.hu/hhc> (2021. 05. 31.)
- TMK = *Történeti magánéleti korpusz*. ELKH Nyelvtudományi Kutatóközpont. <http://tmk.nytud.hu> (2021. 05. 31.)
- SCHIFFRIN, DEBORAH 1987. *Discourse markers*. Cambridge University Press, Cambridge.
- SCHIRM ANITA 2021. *Diskurzusjelölők szövegeken innen és túl*. Loisir Kiadó, Budapest. (Megjelenés alatt.)

SCHIRM ANITA  
Szegedi Tudományegyetem

## TÁRSASÁGI ÜGYEK

### Végő búcsú Kemény Gábortól

Kollégái, barátai közül sokan tudtuk róla, hogy betegeskedik. De tudtuk azt is, hogy mekkora az élni akarása és a lelkiereje, tudtuk, hogy szeretett családja mellett mennyi minden ad neki erőt, éltető energiát: sok a nyelv, a stílus, az annyira szeretett Krúdy-próza jobb megismerését előrevívó munka elkészítésének terve mellett számos olyan tudományos közéleti feladat végigvitelének szándéka, amelyet a rá annyira jellemző segítőkészségből, lelkiismeretességből, baráti gesztusból vállalt. Legutolsó könyve, a tavaly megjelent *Tanuljunk magyarul is!* kötet előszavának utolsó bekezdésében (KEMÉNY 2020: 10) ezt írta még: „Bízom benne, hogy a Sors ad még lehetőséget a folytatásra. Ezért most nem is írom ide, hogy VÉGE”. – 2021. március 7-én a Sors végül mégis leírta ezt az annyira fájó szót.

Személyében a magyar nyelvészet olyan kiváló művelőjét veszítette el, aki a ma már sajnos egyre kevésbé létező hagyományos vagy helyesebben inkább talán klasszikusnak mondható, igazi filológia szerinti kivételesen széles körű és az általa művelt diszciplínák legapróbb részleteire is kiterjedő tudással rendelkezett. Ezt a túlzás nélkül rendkívüli méretűnek nevezhető ismeretanyagot alkotó szellemű tudósként, vagyis példamutatóan ötvözve az erudíciót az invencióval, nagy jelentőségű és hatású tanulmányokban, monográfiákban hasznosította, szintetizálta, adta és fejlesztette tovább.